



Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Швейцарія

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ввезення (пересилання) на митну територію України ТВАРИН РЯДУ ХИЖИХ / INTERNATIONAL certificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine of Carnivora

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Відправник/Consignor Назва/Name Адреса/Address Номер телефону /Tel.		I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката* / International Certificate reference number*		
	I.4. Одержувач/Consignee Назва /Name Адреса/Address Поштовий індекс/Postal code Телефон/Tel.		I.3a. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO		
			I.3b. Місцевий компетентний орган країни-експортер/Local Competent Authority of exporting country		
	I.5. Країна походження / Country of origin: Швейцарія / Switzerland Код ISO / ISO Code: CH		I.6. Зона походження / Zone of origin:		
	I.7. Країна -призначення / Country of destination: Україна / Ukraine Код ISO / ISO Code: UKR		I.8. Зона призначення / Zone or compartment of destination:		
	I.9. Місце походження/Place of origin Назва/Name Адреса /Address		I.10. Місце призначення/ Place of destination Назва/Name Адреса /Address		
	I.11. Місце відвантаження/Place of loading:		I.12. Дата відправлення / Date of departure:		
	I.13. Транспорт/Means of transport: Літак/Aeroplane <input type="checkbox"/> Судно/Ship <input type="checkbox"/> Залізничні вагони/Railway wagon <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж/Road vehicle <input type="checkbox"/> Інший/Other <input type="checkbox"/> Ідентифікація/Identification :		I.14. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine		
	I.17. Опис товару/Description of commodity:		I.15. Номер(и) CITES/ No(s) of CITES		
			I.16. Код вантажу (УКТЗЕД)/Commodity code (УКТЗЕД code)		
	I.20. Товари призначені для/Commodities certified as племінних цілей: /breeding: <input type="checkbox"/>		I.18. Кількість голів/Quantity of heads		
			I.19. Номер пломби/ контейнера Identification of container/seal number:		
	I.21. Країни транзиту/ Countries of transit		I.22. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine <input type="checkbox"/>		
I.23. Ідентифікація товару¹:/Identification of the commodities:					
Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)		Система ідентифікації/ Identification system	Ідентифікаційний номер/ Identification number	Вік/Age	Стать/Sex

* Зазначений місцевим компетентним органом / Indicated by the Cantonal competent authority

<i>Швейцарія / Switzerland</i>	<i>ХИЖИХ / Carnivora</i>
II. Інформація про здоров'я/ Health information	I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката* / International Certificate reference number*:
Частина II: Інформація про здоров'я / Part II: Zoosanitary information	<p>II.1 Підтвердження безпечності здоров'я тварин /Animal health attestation</p> <p>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що тварини ряду хижих (собаки, коти, шакали, лисиці, вовки, ведмеді, ракуни, носухи, панди, видри, ласки, куниці, тхори, борсуки, скунси, норки, генети (сноти), лінзанги, мангусты, гієни, гепарди, леви, тигри, леопарди) (далі - хижі), зазначені в частині II цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that Carnivora order (dogs, cats, jackals, foxes, wolves, bears, raccoons, coatis, pandas, otters, weasels, martens, polecats, badgers, skunks, minks, ratsels, genets, civets, linsangs, mongooses, hyaenas, ocolets, pumas, cheetahs, lions, tigers, leopards (hereinafter – Carnivora) described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p> <p>II.1.1 до ввезення на митну територію України допускаються клінічно здорові тварини ряду хижих/ importation to the customs territory of Ukraine shall be allowed for clinically healthy animals of Carnivora order;</p> <p>II.1.2 з моменту народження або протягом щонайменше останніх шести місяців перед відправленням хижі утримувались: / since birth or at least for the past 6 months prior to dispatch, Carnivora have been kept:</p> <p>- на території країни або зони походження⁽²⁾, де сказ входить до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому терміновому повідомленню; / on the territory of a country or a zone⁽²⁾ where rabies is on the list of notifiable diseases;</p> <p>у господарстві походження, в якому та в радіусі 30 км навколо якого не було зафіксовано випадків сказу впродовж щонайменше останніх шести місяців./ on the holding of origin where and within a radius of 30 km there have been no registered cases of rabies at least for the past 6 months.</p> <p>II.1.3 щодо хижих має виконуватись одна з таких вимог: / carnivora shall comply with one of the following requirements:</p> <p>— тварини були досліджені на реакцію нейтралізації вірусу сказу з негативним результатом в уповноваженій лабораторії країни походження та того ж дня піддавались вакцинації інактивованою вакциною проти сказу, що містить принаймні одну міжнародну антигенну одиницю, після чого в уповноваженій лабораторії країни походження було повторно проведено титрування нейтралізуючих антитіл проти сказу з використанням зразка, взятого принаймні за 30 днів після вакцинації, але не раніше чотирьох місяців до відправлення, в результаті якого встановлено щонайменше 0,5 МО/мл антитіл у сироватці крові (результати лабораторних досліджень мають додаватись або міститись в міжнародному ветеринарному сертифікаті); / animals have been tested using rabies neutralisations test with negative results at an authorised laboratory of the country of origin and on the same date the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine against rabies containing at least one international antigenic unit with a subsequent rabies neutralising antibody titration re-test carried out by an authorised laboratory on a sample taken at least 30 days after vaccination and not less than 4 months prior to dispatch and found to have at least 0.5 IU/ml of antibody in serum (the results of laboratory analysis shall be attached to or included in the international veterinary certificate)</p> <p>або⁽³⁾/or⁽³⁾</p> <p>щодо тварин, ревакцинованих згідно з інструкцією до вакцини, було проведено титрування нейтралізуючих антитіл проти сказу в уповноваженій лабораторії країни походження, в результаті якого встановлено щонайменше 0,5 МО/мл антитіл у сироватці крові через 30 днів після ревакцинації (результати діагностичних досліджень мають додаватись до міжнародного ветеринарного сертифіката); / or in case of animals which have had booster vaccination according to manufacturer's instructions, a rabies neutralising antibody titration test has been carried out by an authorised laboratory and found to have at least 0.5 IU/ml of antibody in serum 30 days after the administration of booster vaccine (the results of laboratory analysis shall be attached to or included in the international veterinary certificate).</p> <p>II.1.4 протягом щонайменше останніх шести місяців хижі не контактували з іншими тваринами з нижчим ветеринарно-санітарним статусом; / at least for the past 6 months, Carnivora have not been in contact with other animals of a lower health status;</p> <p>II.1.5 упродовж останніх 40 днів перед відправленням хижі (щонайменше двічі) піддавались обробці проти внутрішніх та зовнішніх паразитів; / within 40 past days prior to dispatch, Carnivora have been treated (at least on 2 occasions) against internal and external parasites.</p> <p>II.1.6 протягом 24 годин перед відправленням хижі повинні піддаватись обстеженню державним ветеринарним інспектором країни походження, а результати такого обстеження мають клінічно показати відсутність захворювань, до яких є сприйнятливими ці тварини, та їх придатність для транспортування до місця призначення. / within 24 hours prior to dispatch, Carnivora have been inspected by a state veterinary inspector of the country of origin and such inspection results shall indicate the clinical absence of diseases to which these animals are susceptible and that the animals are fit for transportation to the place of destination.</p> <p>II.1.7 живі тварини повинні бути ідентифікованими, зокрема велика і дрібна рогата худоба, коні, свині, собаки та коти - мати повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою неповторюваного ідентифікатора; свійська птиця, птахи, бджоли, комахи, риби, ракоподібні, моллюски, жаби, амфібії та рептилії - колективну ідентифікацію за епідеміологічною одиницею або групою належності за допомогою неповторюваного групового ідентифікатора/ live animals must be identified, in particular cattle and ruminants, horses, pigs, dogs and cats - must be uniquely identified and accounted individually using a unique identifier; poultry, birds, bees, insects, fishes, crustaceans, molluscs, frogs, amphibians and reptiles - collective identification by an epidemiological unit or group using a unique group identifier;</p> <p>II.1.8 поведіння з живими тваринами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам європейського законодавства; / The way live animals are handled before and during the loading, during the journey should comply with the requirements in accordance with Ukrainian legislation or equivalent European requirements;</p>

Швейцарія / Switzerland		ХИЖИХ / Carnivora
II. Інформація про здоров'я/ Health information		I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката* / International Certificate reference number*:
Частина II: Інформація про здоров'я / Part II: Zoosanitary information	<p>II.1.9 живі тварини не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин;/ live animals are not being culled as part of an eradication programme with infectious diseases of animals;</p> <p>II.1.10 засоби для перевезення живих тварин сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/випливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму під час перевезення цих тварин./ means of transportation for live animals are formed in such a way as to avoid the possibility of pouring of excrement, bedding's material or feed during the transportation of these animals</p> <p>Примітки/ Notes</p> <p>Частина I/Part I:</p> <p>Пункт I.9: Вказати назву та адресу потужності відправлення/Box 1.9: Indicate name and address of dispatch establishment.</p> <p>Пункт I.13: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box 1.13: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>Пункт I.23:/ Box 1.23:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Система ідентифікації: вказати «вушна бирка», «татування», «чип» або «транспондер». Вушна бирка повинна містити код країни, де тварину ідентифіковано, та індивідуальний номер тварини/ Identification system: specify «eartag», «tattoo», «chip», «transponder». The eartag must contain the code of the country where the animal is identified and the individual number of animal. - Вік: вказати вік тварин у місяцях/Age: indicate the age of the animals in the months. - Стать: вказати «М» (для самців), «Ф» (для самок), «С» (для кастрованих тварин)/Sex: indicate «М» (for male), «F» (for female), «C» (for castrated animals). <p>⁽¹⁾ За потреби, відправником може бути додана таблиця у вигляді додатку, яка має бути затверджена та засвідчена печаткою місцевого компетентного органу. / If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped</p> <p>Частина II:/Part III:</p> <p>⁽²⁾ Застосовується у разі проведення аудиту компетентним органом країни та визнанням зонування;/ is applicable in case of an audit conducted by the competent authority of a country and recognition of zoning;</p> <p>⁽³⁾ Вибрати потрібне;/ keep as appropriate;</p> <p>⁽⁴⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text.</p>	
	Частина III: Підпис / Part III: Signature	<p>III. Підпис / Signature</p> <p>I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката* / International Certificate reference number*</p> <p>Державний ветеринарний інспектор/ Official veterinarian</p> <p>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)</p> <p style="text-align: center;">Кваліфікація та посада/ Qualification and title</p> <p>Дата/ Date:</p> <p style="text-align: center;">Підпис⁽⁴⁾/ Печатка⁽⁴⁾ Signature⁽⁴⁾/ Stamp⁽⁴⁾</p>